

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT
 COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

Verenigde vergadering van de afdelingen

Zitting van 5 mei 1977

Commission siégeant sections réunies

Séance du 5 mai 1977

Aanwezig : de heer [redacted] oudste lid van de Nederlandse afdeling
 Présents : die heer [redacted] die het voorzitterschap waarneemt
 membre le plus âgé de la section néer-
 landaise qui assume la présidence

Nederlandse afdeling : de heren [redacted] en [redacted],
 vaste leden
 de heer [redacted] plaatsvervangend
 lid

Franse afdeling : Monsieur [redacted] (AL) vice-président
 Messieurs [redacted] et [redacted],
 membres effectifs
 Monsieur [redacted] membre suppléant

Secretaris : de heer [redacted], wnd. inspecteur-generaal
Secrétaire : Monsieur [redacted], premier conseiller ff.

Nr. 4059/II/P

4254/I/P

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

Gelet op de klacht dd. 10 april 1975 ingediend bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) tegen taaltoestanden welke zich zouden voordoen in de Braille-Liga te Brussel en te Gent en in de Koninklijke Maatschappij tot Bijstand der Blinden te Antwerpen;

La Commission Permanente de Contrôle Linguistique,

Vu la plainte du 10 avril 1975, introduite à la Commission Permanente de Contrôle Linguistique (C.P.C.L.) contre les conditions qui existeraient sur le plan linguistique à la Ligue Braille à Bruxelles et à Gand, ainsi qu'à la Société Royale d'Aide aux Aveugles à Anvers;

./.

Gelet op de vraag om advies van de Minister van Binnenlandse Zaken dd. 20 januari 1976 teneinde te vernemen of de Braille-Liga onder de toepassing valt van de bij koninklijk besluit dd. 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Gelet op de artikelen 60 § 1 en 61 §§ 2, 5 en 6 van de S.W.T.;

Overwegende dat de klacht er toe strekt te beweren dat de Braille-Liga, vereniging zonder winstoogmerk welke van een belangrijke Staatssubsidiëring geniet, dient beschouwd te worden als een openbare nutsinstelling die de taak van een privé-bedrijf te buiten gaat en derhalve onder de toepassing van de S.W.T. valt;

Overwegende, enerzijds, dat de Braille-Liga niet onder de toepassing valt van het artikel 52 der S.W.T. daar de Liga geen privaat nijverheids- handels- of financiebedrijf is;

Overwegende, anderzijds, dat de Braille-Liga evenmin onder de toepassing valt van het artikel 1 § 1 - 2e alinea der S.W.T. waar bedoeld zijn "rechtspersonen die concessiehouder zijn van een openbare dienst of die belast zijn met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten hun hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen"; dat inderdaad de Liga noch door de wet noch door de overheid werd inge-

Vu la demande d'avis du Ministre de l'Intérieur, en date du 20 janvier 1976, tendant à savoir si la Ligue Braille tombe sous l'application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.);

Vu les articles 60, §1er et 61, §§2, 5 et 6 des L.L.C.;

Considérant que la plainte tend à alléguer que la Ligue Braille, association sans but lucratif qui bénéficie d'une subvention considérable de la part de l'Etat, doit être considérée comme un organisme d'intérêt public dépassant la mission d'une entreprise privée et tombant dès lors sous l'application des L.L.C.;

Considérant, d'une part, que la Ligue Braille ne tombe pas sous l'application de l'article 52 des L.L.C., puisque la Ligue n'est pas une entreprise industrielle, commerciale ou financière;

Considérant, par ailleurs, que la Ligue Braille ne tombe pas non plus sous l'application de l'article 1er, §1er - 2° alinéa des L.L.C., visant "les personnes morales concessionnaires d'un service public ou chargées d'une mission qui dépasse les limites d'une entreprise privée et que la loi ou les pouvoirs publics leur ont confiée dans l'intérêt général"; qu'en effet, la Ligue n'a été organisée ni par la loi, ni par l'autorité; qu'au surplus, les pouvoirs publics

richt; dat de openbare machten daarenboven geen enkele voogdij op de activiteiten van de Liga uitoefenen niettegenstaande het uitkeren van Staatssubsidies;

Overwegende tenslotte dat de Braille-Liga, zoals nog vijf andere soortgelijke verenigingen zonder winstgevend doel elders in het land, uit een privaat initiatief gesproten zijn; dat de artikelen 1 en 2 der Statuten van de Braille-Liga "association" stipuleren welke tot doel heeft het welzijn van de blinden uit gans het land te bevorderen en hen op gelijke wijze materieel en moreel te steunen;

Overwegende dat de Braille-Liga, als vereniging zonder winstgevend doel met rechtspersoonlijkheid, derhalve een private autonome instelling is welke niet onder de toepassing van de S.W.T. valt;

Om die redenen, beslist eenparig het volgende advies te verstrekken :

Artikel 1.- De Braille-Liga valt niet onder de toepassing van de bepalingen van het artikel 1 § 1 - 2e alinea der S.W.T.. Aan de Liga, alhoewel een rechtspersoon belast met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat, werd deze taak immers noch door de wet noch door de openbare machten toevertrouwd.

n'exercent aucune tutelle sur les activités de la Ligue, malgré l'octroi de subventions de l'Etat;

Considérant, enfin, que la Ligue Braille, tout comme cinq autres associations sans but lucratif du même type, établies ailleurs dans le pays, est issue de l'initiative privée; que les articles 1 et 2 des statuts de la Ligue Braille stipulent que l'"association" a pour but de promouvoir le bien-être des aveugles dans tout le pays et de les soutenir à la fois matériellement et moralement;

Considérant qu'en tant qu'association sans but lucratif dotée de la personnalité civile, la Ligue Braille constitue dès lors un organisme privé autonome qui ne tombe pas sous l'application des L.L.C.;

Pour ces motifs, décide à l'unanimité d'émettre l'avis suivant :

Article 1er.- La Ligue Braille ne tombe pas sous l'application des dispositions de l'article 1er, §1er, 2ème alinéa des L.L.C. En effet, bien qu'elle soit une personne morale chargée d'une mission dépassant les limites d'une entreprise privée, cette mission n'a été confiée à la Ligue ni par la loi, ni par les pouvoirs publics.

Artikel 2.- Dit advies zal aan klacht-
indiener en aan de Minister van Binnen-
landse Zaken gezonden worden.

Article 2. - Le Présent avis sera adres-
sé au plaignant et au Ministre de l'In-
térieur.

Gedaan te Brussel, de 5 mei 1977.

Fait à Bruxelles, le 5 mai 1977.

DE SECRETARIS,

DE VOORZITTER/LE PRESIDENT,

LE SECRETAIRE,
